

FERRO[®]

Karta gwarancyjna
Záruční list
Záručný list
Warranty Card
Certificat de garantie
Гарантийный талон
Jótállási jegy
Гаранционната карта

www.ferro.pl

WARUNKI GWARANCJI

1. Firma FERRO S.A. udziela gwarancji prawidłowego działania na pompy Ferro zgodnie z podanymi niżej warunkami.
2. Gwarant (FERRO S.A.) zapewnia Nabywcy dobrą jakość i sprawne działanie urządzenia, przy jego użytkowaniu zgodnie z przeznaczeniem i warunkami technicznymi, określonymi w instrukcji obsługi w okresie:
 - 24 miesiące na pompy cyrkulacyjne, od daty sprzedaży,
 - 6 miesięcy na wykonane naprawy gwarancyjne i zastosowane części zamienne.
3. W okresie gwarancji Nabywcy przysługuje prawo do bezpłatnych napraw (wymiany na nowe) uszkodzeń powstałych z winy producenta. Gwarancja obowiązuje w terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Poza granicami R.P. obowiązki gwaranta przejmuje sprzedawca.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych: w czasie transportu, na skutek nieprawidłowego magazynowania urządzenia, jak również wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych poza zakładem produkcyjnym oraz uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowej eksploatacji i złego montażu.
5. Gwarancja nie obejmuje nieprawidłowości działania i uszkodzeń spowodowanych brakiem filtra. Przed pompą należy zainstalować filtr siatkowy o min. ilości oczek 200 szt./cm².
6. Gwarancją nie są objęte części, które ulegają naturalnemu zużyciu w następstwie normalnej eksploatacji.

Świadczenia z tytułu gwarancji:

- Gwarantowi zobowiązanemu z tytułu niniejszej umowy przysługuje wybór sposobu spełnienia swoich obowiązków wobec Nabywcy.
- W ramach gwarancji wadliwe części podlegają naprawie lub wymianie, pod warunkiem niezwłocznego powiadomienia Gwaranta o powstałym uszkodzeniu i nadstaniu – na żądanie i w sposób określony przez Gwaranta – uszkodzonej pompy wraz z kartą gwarancyjną i dowodem zakupu. Koszty przesyłek związane z naprawami gwarancyjnymi pokrywa Gwarant.
- Wymienione części lub pompy pozostają własnością firmy FERRO S.A.
- Nabywca traci uprawnienia z tytułu gwarancji w razie dokonania napraw lub przeróbek przez osoby nieupoważnione przez Gwaranta.

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego (nabywcy) wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgłoszenie reklamacji:

1. Reklamację należy zgłosić do sprzedawcy lub Gwaranta.
2. Podstawą do rozpatrzenia zasadności zobowiązań gwarancyjnych są: niniejsza, prawidłowo wypełniona karta gwarancyjna wraz z załączonym dowodem zakupu.
3. Nabywca lub sprzedawca zobowiązany jest na polecenie i koszt Gwaranta przesać urządzenie na jego adres, za pośrednictwem uzgodnionej wcześniej firmy spedycyjnej.
4. Po sprawdzeniu i stwierdzeniu zasadności roszczeń gwarancyjnych, Gwarant dokona naprawy urządzenia lub wymiany na nowe w czasie 14 dni roboczych, a następnie zwrotu urządzenia na adres reklamującego.
5. Gwarancja nie podstemplowana przez sprzedawcę lub z wykonanymi poprawkami typu i numeru pompy jak również daty sprzedaży jest nieważna i tak zgłoszona reklamacja nie będzie rozpatrywana przez Gwaranta.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Firma NOVASERVIS, spol. s r.o. poskytuje záruku na správnou funkci čerpadla Ferro v délce 24 měsíců, v souladu s jeho určením a technickými podmínkami uvedenými v návodu k obsluze. Čerpadlo musí být instalováno osobami s příslušnou odbornou kvalifikací.
2. Záruční list musí být vyplněn a potvrzen prodejcem a montážní firmou, která provedla instalaci čerpadla, nevyplněný záruční list je neplatný.
3. Prodejce je povinen při prodeji výrobek předvést, případné pozdější reklamace na povrchové poškození nebudou uznány.
4. Oprávněnou reklamaci uplatní zákazník u obchodní organizace, kde výrobek zakoupil, případně přímo u firmy NOVASERVIS, spol. s r.o. Při reklamaci předložte řádně vyplněný záruční list spolu s dokladem o prodeji, bez předložení platných dokladů nebude reklamace uznána.
5. Záruka se vztahuje výhradně na vady prokazatelně vzniklé vinou výrobce, nikoliv na vady vzniklé nesprávnou a neodbornou instalací, nedodržením veškerých instrukcí uvedených v návodu, vadami způsobenými nečistotami z rozvodů, zamrznutím apod.
6. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená během přepravy, následkem nevhodného skladování a na poškození způsobená nevhodným používáním výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na díly, které podléhají přirozenému opotřebení způsobenému obvyklým užíváním.
8. Záruka nemůže být uznána při jakémkoliv neoprávněném zásahu do výrobku.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Firma NOVASERVIS, spol. s r.o. poskytuje záruku na správnu funkciu čerpadla Ferro v dĺžke 24 mesiacov, v súlade s jeho určením a technickými podmienkami uvedenými v návode na obsluhu. Čerpadlo musí byť inštalované osobami s príslušnou odbornou kvalifikáciou.
2. Záručný list musí byť vyplnený a potvrdený predajcom a montážnou firmou, ktorá vykonala inštaláciu čerpadla, nevyplnený záručný list je neplatný.
3. Predajca je povinný pri predaji výrobok predviesť, prípadné neskoršie reklamácie na povrchové poškodenia nebudú uznané.
4. Oprávnenú reklamáciu uplatní zákazník u obchodnej organizácie, kde výrobok zakúpil, prípadne priamo u firmy NOVASERVIS, spol. s r.o. Pri reklamácií predložte riadne vyplnený záručný list spolu s dokladom o predaji, bez predloženia platných dokladov nebude reklamácia uznaná.
5. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby preukázateľne vzniknuté vinou výrobcu, nie na vady vzniknuté nesprávnou a neodbornou inštaláciou, nedodržaním všetkých inštrukcií uvedených v návode, vadami spôsobenými nečistotami z rozvodov, zamrznutím apod.
6. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené počas prepravy, následkom nevhodného skladovania a na poškodenie spôsobené nevhodným používaním výrobku.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu spôsobenému obvyklým užívaním.
8. Záruka nemôže byť uznaná pri akomkoľvek neoprávnenom zásahu do výrobku.

WARRANTY CONDITIONS

1. FERRO S.A. company provides a 24-month warranty for a correct operation of the Ferro pump in agreement with its application and technical conditions specified in the Instruction Manual, and 6-month warranty for repairs and used spareparts. Warranty period starts on the final user purchase date. Warranty applies on the territory of Poland, for other countries seller is responsible for any warranty certificates.
2. The warranty certificate must be completed and stamped by the seller and the installation company which installed the pump; an incomplete warranty certificate is invalid.
3. The seller is obliged to show the product when selling it; potential later claims regarding surface damage will not be accepted.
4. The customer will make a legitimate claim in the organization where he has bought the product or directly in the FERRO S.A. company. In case of a claim, he will submit a duly completed Warranty Certificate together with a purchase receipt ; the claim will not be accepted unless valid documents are submitted.
5. The warranty covers only flaws provably caused by the manufacturer, not by incorrect or incompetent installation, a failure to satisfy all instructions specified in the User's Manual, flaws caused by impurities in the distribution system, freezing, mechanical damages etc.
6. The warranty does not cover damages caused during transport, unsuitable storage or improper usage of the product.
7. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear caused by standard application as well as all faults caused by dirt carried by pumped liquid. Usage of proper filter at the pump's inlet is mandatory.
8. The warranty cannot be accepted after any unauthorized interference with the product.

CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Compania NOVASERVIS FERRO GROUP SRL oferă o garanție de 24 de luni pentru o funcționare corectă a pompelor Ferro, în concordanță cu domeniul lor de utilizare și cu condițiile tehnice din Manualul de utilizare. Pompa trebuie să fie instalată de către o persoană cu calificare corespunzătoare.
2. Certificatul de garanție trebuie să fie completat și ștampilat de către vânzător și firma care a făcut montajul, un certificat de garanție incomplet nu este valid.
3. Vânzătorul este obligat să prezinte produsul clientului atunci când îl vinde; reclamațiile ulterioare în ceea ce privește defectele de suprafață nu vor fi acceptate.
4. Pentru orice reclamație clientul se poate adresa companiei de unde a cumpărat produsul. În cazul unei cereri, el va prezenta un certificat de garanție completat în mod corespunzător, împreună cu bonul sau factura fiscală. Solicitățile nu vor fi luate în considerare dacă nu sunt însoțite de documente valabile.
5. Garanția acoperă doar defectele cauzate de producător, nu și cele cauzate de instalarea incorectă sau incompetența, lipsa parametrilor specificați în manualul de utilizare, defectele cauzate de impurități în sistemul de distribuție, îngheț
6. Garanția nu acoperă daunele cauzate în timpul transportului, depozitării necorespunzătoare sau utilizarea necorespunzătoare a produsului.
7. Garanția nu acoperă părți care sunt supuse uzurii naturale cauzate de utilizare standard.
8. Garanția nu poate fi acceptată după orice intervenție efectuată de o firmă neautorizată asupra produsului.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Фирма FERRO S.A. предоставляет гарантию на исправное функционирование насоса Ferro сроком 24 месяца в соответствии с его назначением и техническими условиями, указанными в руководстве по эксплуатации. Насос должен быть установлен лицами, обладающими соответствующей квалификацией.
2. Гарантийный талон должен быть заполнен и подтвержден продавцом и монтажной фирмой, установившей насос, незаполненный гарантийный талон недействителен.
3. Продавец обязан при продаже продемонстрировать изделие, в противном случае поданные позже рекламации по в отношении повреждения поверхности не будут признаны.
4. Правомерные рекламации клиент предъявляет той коммерческой организации, в которой он купил изделие, или непосредственно фирме FERRO. При рекламации предъявите надлежащим образом заполненный гарантийный талон вместе с документом об оплате покупки, без предъявления действительных документов рекламация не признается.
5. Гарантия распространяется исключительно только на неисправности, доказуемым образом возникшие по вине производителя, но не на неисправности, возникшие по причине неправильной и неквалифицированной установки, несоблюдения всех инструкций, указанных в руководстве, а также не распространяется на неисправности, возникшие по причине воздействия грязи из системы распределения, замерзания и т.п.
6. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие во время транспортировки, по причине ненадлежащего хранения, а также на повреждения по причине ненадлежащего использования изделия.
7. Гарантия не распространяется на детали, подлежащие естественному износу по причине обычного использования.
8. Гарантия не может признана при любом неправомерном вмешательстве в конструкцию изделия.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

- 1.A NOVASERVIS FERRO HUNGARY Kft. 24 hónap garanciát vállal a Ferro szivattyú megfelelő működésére, egyetértésben a műszaki leírásban foglalt felhasználással és műszaki feltételekkel, továbbá hat hónap garanciát a javításra illetve a felhasznált alkatrészekre. A garanciaidő akkor kezdődik, amikor a végfelhasználó megvásárolja a terméket. A garancia Magyarország területére vonatkozik, más országokban az eladó felelős a garancialevélért.
- 2.A garancialevelet ki kell tölteni és lepecsételni az eladónak és a szivattyú beszerelését végző szakembernek is; a hiányosan kitöltött garancialevél nem érvényes.
- 3.Az eladónak kötelessége megmutatni a terméket eladáskor a vásárlónak, később felmerülő esetleges reklamáció felületi sérülés miatt nem fogadható el.
- 4.A vevő vagy annál a cégnél tehet jogos reklamációt, ahol a terméket megvette, vagy közvetlenül a NOVASERVIS FERRO HUNGARY Kft.-nél. Reklamáció esetén be kell mutatni a kitöltött, lepecsétel garancialevelet a vásárlást igazoló számlával együtt; az érvényes dokumentumok bemutatása nélkül a reklamáció nem fogadható el.
- 5.A garancia csak a bizonyíthatóan a gyártó által okozott hibákra terjed ki, a garancia nem terjed ki a nem megfelelő illetve a szakszerűtlen beszerelés, a műszaki leírásban foglaltak be nem tartása miatt bekövetkező meghibásodásokra, az elosztórendszerben lévő szennyeződések, fagyás és mechanikus sérülések okozta hibákra.
- 6.A garancia nem terjed ki a szállítás alatt bekövetkezett sérülésekre, a nem megfelelő tárolás vagy a termék nem megfelelő használata miatti meghibásodásokra.
- 7.A garancia nem terjed ki az általános használat során elkopó részekre, illetve semmilyen meghibásodásra, melyet a szivattyúzott folyadékban található szennyeződések okoznak. A szivattyú bemeneténél a megfelelő szűrő használata kötelező.
- 8.A garancia nem fogadható el, ha a terméken bármilyen nem megengedett beavatkozás történt.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

1. Фирма НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД предоставя 24-месечна гаранция на правилното действие на помпа Ferro при използване на уреда в съответствие с неговото предназначение и техническите условия, определени в инструкцията за експлоатация и 6-месечна гаранция на извършените ремонти и подменени резервни части. Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката от крайния потребител. Гаранцията важи на територията на Република Полша. В чужбина задълженията на Гаранта приема продавачът.
2. Гаранционната карта трябва да бъде попълнена и подпечатана от продавача и от инсталаторската фирма, която е инсталирала помпата; непълна гаранционна карта е невалидна.
3. Продавачът е длъжен да покаже продукта при продажбата; потенциалните последващи претенции, касаещи повреда на повърхността на продукта, няма да бъдат приемани.
4. Клиентът трябва да внесе съответна заявка във фирмата, в която е бил закупен продуктът или директно във фирма НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД. В случай на рекламация клиентът трябва да предостави правилно попълнена гаранционна карта и документ за покупката; рекламацията няма да бъдат приета, докато не бъде доставен комплект от валидни документи.
5. Гаранцията обхваща само дефекти, възникнали по вина на производителя, а не поради неправилен или непълен монтаж, неспазване на препоръките, посочени в Инструкцията за Експлоатация, дефекти, причинени от замърсявания в дистрибуционната система, замръзване, механични повреди и т.н.
6. Гаранцията не обхваща повреди, възникнали по време на транспорт, в резултат на неправилно складиране или неправилна експлоатация на продукта.
7. Гаранцията не обхваща частите, които подлежат на естествено износване в резултат на нормална експлоатация, както и всички дефекти, причинени от наличните замърсявания в помпаната течност. Използването на подходящ филтър при входа на помпата е задължително (мрежест филтър с минимален брой отвори 200 бр./см²).
8. Купувачът губи гаранционните си права в случай на всяка неоторизирана намеса в продукта (напр.: извършване на самостоятелни ремонти или модификации от неоторизирани лица).

Wypełnia sprzedawca • Vuplní prodejce • Vuplní predajca • Completed by dealer • Se completează de vânzător • Заполнит дилер Forgalmazó által kiállítva • Попълва продавачът			
Model • Модель • Model • Модел		Nr pompy • Výrobní číslo • Výrobné číslo • Serial no. • Nr de inregistrare al pompei • Серийный номер • Cikkszám • № на помпата	
Data sprzedaży • Datum prodeje • Dátum predaja • Date of sale • Data vanzării bateriei • Дата продажы • Az adásvétel időpontja • Дата на продажбата		Pieczęć • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ștampila • Печать • Bélyegző • Печат	
Wypełnia instalator • Montáž provedl • Montáž vykonal • To be filled-in by plumber • Se completează de instalator • Заполняет мастер по установке • A vízvezeték-szerelő által kitöltendő • Попълва инсталаторът			
Firma instalująca • Instalační firma • Inštaláčna firma • Company • Numele firmei • Монтажная компания • Сég • Фирма, изпълнила инсталацията		Pieczęć • Razítko • Pečiatka • Stamp • Ștampila • Печать • Bélyegző • Печат	
Oświadczenie użytkownika • Prohlášení uživatele • Vyhlásenie užívateľa • End user statement • Declarație • Заявление пользователя Végfelhasználói nyilatkozat • Декларация на потребителя			
Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. Oświadczam, że zostałem zapoznany z instrukcją urządzenia w zakresie prawidłowej eksploatacji. • Byl jsem seznámen s těmito záručními podmínkami. Přečetl jsem návod k montáži a návod k obsluze. • Bol som oboznámený s týmito záručnými podmienkami. Prečítal som návod na montáž a návod na obsluhu. • I have read and accepted this warranty terms. I have read about proper pump operation and instruction manual. • Am luat la cunostinta si sunt de acord cu conditiile de garantie. Am citit manualul de instructiuni si am luat la cunostinta despre functionarea corespunzatoare a pompei. • Я ознакомился и принимаю условия настоящей гарантии. Я ознакомился с инструкцией по монтажу и эксплуатации оборудования. • Elolvastam, és elfogadtam a jótállási feltételeket. Elolvastam a szavatvány működési és használati útmutatóját. • Запознах се и приемам гаранционните условия. Декларирам, че съм запознат с инструкцията за правилна експлоатация на съоръжението.		Podpis użytkownika /imię i nazwisko/ • Podpis uživatele • Podpis utilizatorului • Подпись пользователя • Felhasználó aláírása • Подпис на потребителя	
Wypełnia serwis • Vuplní servis • Vuplní servis • Service part • Piesa de schimb • Заполняет сервисная компания • Alkatrész • Попълва сервизът			
Rodzaj naprawy • Popis opravy • Popis opravy • Repair description • Descrierea reparatiei • Вид ремонта • Javítás leírása • Вид ремонт		Rodzaj naprawy • Popis opravy • Popis opravy • Repair description • Descrierea reparatiei • Вид ремонта • Javítás leírása • Вид ремонт	
Data sprzedaży • Datum prodeje • Dátum predaja • Date of sale • Data vanzării bateriei • Дата продажы • Az adásvétel időpontja • Дата на продажбата		Typ / Model • Type / Model • Tip / Model • Тип / Модель • Típus / Model • Модел	Typ / Model • Type / Model • Tip / Model • Тип / Модель • Típus / Model • Модел
Nr pompy • Výrobní číslo • Výrobné číslo • Serial no. • Nr de inregistrare al pompei • Серийный номер • Cikkszám • № на помпата		Data naprawy • Datum opravy • Dátum opravy • Date of repair • Data reparației • Дата ремонта • Javítás dátuma • Дата на ремонта	Data naprawy • Datum opravy • Dátum opravy • Date of repair • Data reparației • Дата ремонта • Javítás dátuma • Дата на ремонта
Pieczęć i podpis • Podpis a razítko • Podpis a pečiatka • Stamp and signature • Ștampila și semnatura • Печать и подпись • Bélyegző és aláírás • Печат и подпис		Pieczęć i podpis • Podpis a razítko • Podpis a pečiatka • Stamp and signature • Ștampila și semnatura • Печать и подпись • Bélyegző és aláírás • Печат и подпис	



Producent
FERRO S.A., ul. Przemysłowa 7
32-050 Skawina, PL
www.ferro.pl

Distributor
NOVASERVIS spol. s r.o., Merhautova 208
Brno, CZ
www.novaservis.cz

NOVASERVIS FERRO GROUP SRL
Cluj Napoca, Piata 1848, nr 2, RO
tel: +40264522524
www.novaservis.ro

Forgalmazó
NOVASERVIS FERRO HUNGARY Kft.
1119. Budapest, Petzvál József u. 44, HU
www.novaservis.hu

Дистрибутор
НОВАСЕРВИЗ ФЕРРО БЪЛГАРИЯ ЕООД
Пловдив 4000, ул. Съединение 19
ет. 2, офис 40, BG
www.novaservis.bg

www.ferro.pl

W1/01.08.2016